

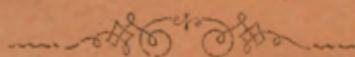
367.1. B. F. K. (059)
I 5912

Baltischer

Feuerwehr-Kalender

für das Jahr

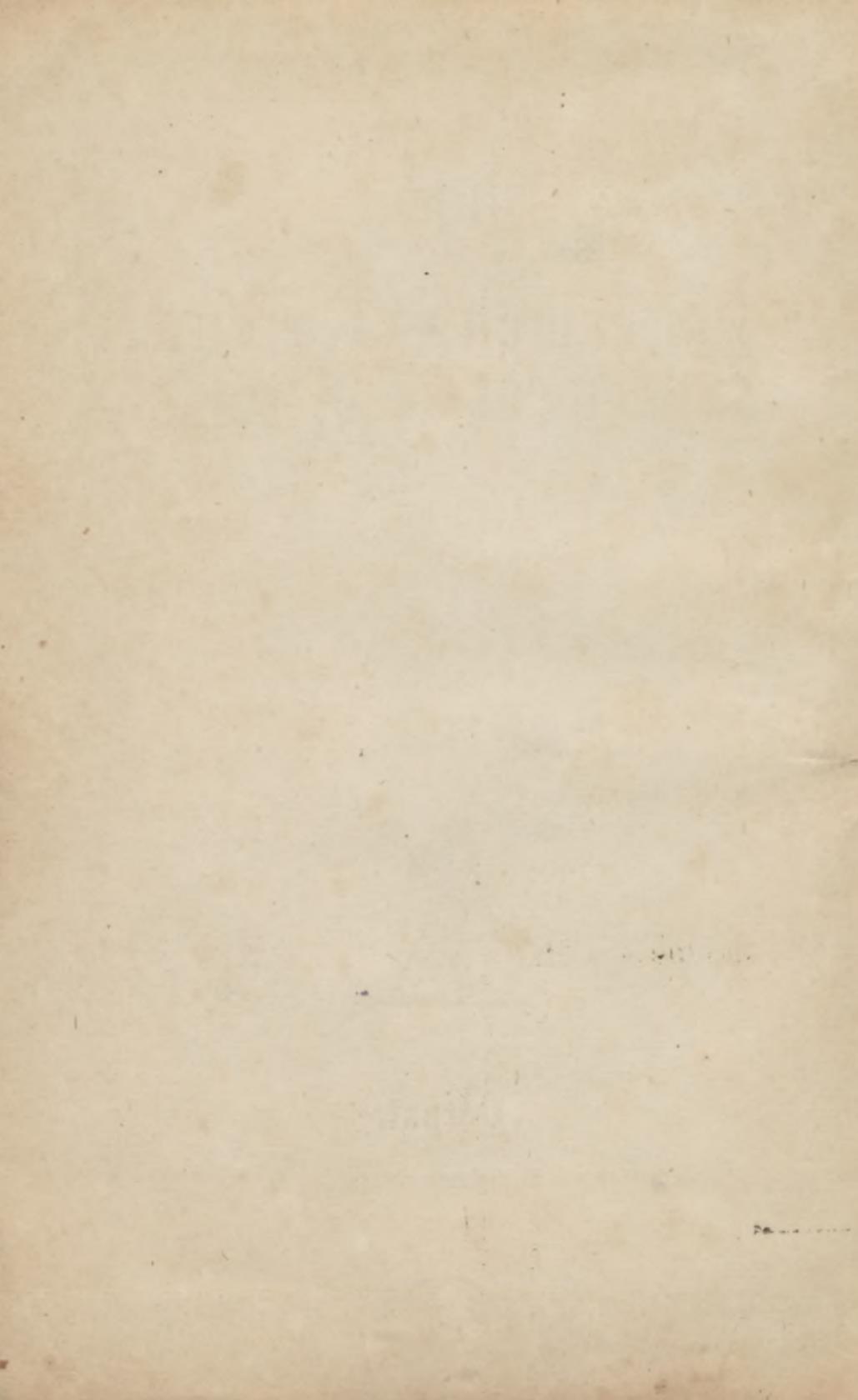
1880.



Dorpat.

Druck und Verlag von G. Saakmann's Buch- und Steindruckerei.

1879.



I 5912

Baltischer
Feuerwehr-Kalender

für das Jahr

1880.



H. Laakmanni
Lätk.k kingit. 1916

Dorpat.

Druck und Verlag von H. Laakmann's Buch- und Steindruckerei.

1879.

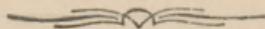
Von der Censur gestattet. Dorpat, den 11. August 1879.

ENSV TA Fr. R. Kreuzwaldi nim.
Kirjandusmuuseumi
Arhiivamatukogu

84186

Inhalt.

Kalendarium.	Seite.
Die baltischen Feuerwehrtage	30
Statistisches	35
Feuer-Assicuranzgesellschaften	38
Das Feuerlöschwesen in Dorpat	39
Die Commission für das Feuerlöschwesen in Dorpat	39
Chargirte der Feuerwehr in Dorpat	40
Die Feuerwehr in Dorpat	42
Instruction für den Gebrauch der Hydranten in Dorpat	46
Commandoworte beim Fuß-Exercitium	49
Sprizenprüfung	51
Vorschriften über die Aufnahme in die Feuerwehr München's	53
Maasse und Gewichte	55
Ernst und Scherz	58



Januar.

Julianischer Kalender.			Notizen.
D	1 Neuj.	13	
M	2 Abel	14	
D	3 Enoch	15	
F	4 Meth.	16	
E	5 Sim.	17	
E	6 H. 3 K.	18	
M	7 Melch. Ⓞ	19	
D	8 Erh.	20	
M	9 Casp	21	
D	10 P. d. E.	22	
F	11 Hygin.	23	
E	12 Reinh.	24	
E	13 1 SnEp.	25	
M	14 Rob.	26	
D	15 Felix Ⓞ	27	
M	16 Erdm.	28	
D	17 Anton	29	
F	18 Ephr.	30	
E	19 Sara	31	
E	20 2 SnEp.	1	
M	21 Agnes	2	
D	22 Vincenz Ⓞ	3	
M	23 Emerent.	4	
D	24 Timoth.	5	
F	25 Pauli B.	6	
E	26 Hans	7	
E	27 3 SnEp.	8	
M	28 Carl	9	
D	29 Sam. Ⓞ	10	
M	30 Ludov.	11	
D	31 Virgil.	12	

Januar.

No.	Name	Amount
1	Jan 1	
2	Jan 2	
3	Jan 3	
4	Jan 4	
5	Jan 5	
6	Jan 6	
7	Jan 7	
8	Jan 8	
9	Jan 9	
10	Jan 10	
11	Jan 11	
12	Jan 12	
13	Jan 13	
14	Jan 14	
15	Jan 15	
16	Jan 16	
17	Jan 17	
18	Jan 18	
19	Jan 19	
20	Jan 20	
21	Jan 21	
22	Jan 22	
23	Jan 23	
24	Jan 24	
25	Jan 25	
26	Jan 26	
27	Jan 27	
28	Jan 28	
29	Jan 29	
30	Jan 30	
31	Jan 31	

Februar.

Julianischer Kalender.	Notizen.
F 1 Brig. 13	
S 2 Mar.R. 14	
E 3 4 SnEp. 15	
M 4 Beron. 16	
D 5 Agathe 17	
M 6 Dor. ☽ 18	
D 7 Richard 19	
F 8 Calom. 20	
S 9 Apol. 21	
S 10 5 SnEp. 22	
M 11 Euphr. 23	
D 12 Caroline 24	
M 13 Boy 25	
D 14 Val. ☉ 26	
F 15 Gotth. 27	
S 16 Juliane 28	
E 17 Sept. 29	
M 18 Conc. 1	
D 19 Thronb 2	
M 20 Euchar. 3	
D 21 Cleo. ☿ 4	
F 22 Pet. St. 5	
S 23 Jebst 6	
S 24 Sexag. 7	
M 25 Victor 8	
D 26 G. Trfg. 9	
M 27 Claud. 10	
D 28 Just. ☽ 11	
F 29 Schaltt. 12	

März.

Julianischer Kalender.	Notizen.	
☾	1	Albinus 13
☾	2	Estom. 14
☾	3	Kunig. 15
☾	4	Fastn. 16
☾	5	Aschm. 17
☾	6	Gottf. 18
☾	7	Perp. 19
☾	8	Cyprian 20
☾	9	Invocav. 21
☾	10	Genry 22
☾	11	Const. 23
☾	12	B.u. Bet. 24
☾	13	Ernst 25
☾	14	Math. 26
☾	15	Longin. 27
☾	16	Remin. 28
☾	17	Gertr. 29
☾	18	Patric. 30
☾	19	Joseph 31
☾	20	Rupert. 1
☾	21	Bend. 2
☾	22	Raph. 3
☾	23	Oculi 4
☾	24	Casimir 5
☾	25	Mar. R. 6
☾	26	Imman. 7
☾	27	Gustav 8
☾	28	Eug. 9
☾	29	Philip. 10
☾	31	Laetare 11
☾	30	Detlaus 12

März.

Wochentag	Datum
	1. März
	2. März
	3. März
	4. März
	5. März
	6. März
	7. März
	8. März
	9. März
	10. März
	11. März
	12. März
	13. März
	14. März
	15. März
	16. März
	17. März
	18. März
	19. März
	20. März
	21. März
	22. März
	23. März
	24. März
	25. März
	26. März
	27. März
	28. März
	29. März
	30. März
	31. März

April.

Julianischer Kalender.	Notizen.
D 1 Theod. 13	
M 2 Theodsi. 14	
D 3 Ferd. 15	
F 4 Ambros. 16	
S 5 Mar. 17	
S 6 Judica 18	
M 7 Aaron 19	
D 8 Libor. 20	
M 9 Bogisl. 21	
D 10 Ezechiel 22	
F 11 Herm. 23	
S 12 Julius 24	
S 13 Plms. 25	
M 14 Tiber. 26	
D 15 Dbad. 27	
M 16 Crystof. 28	
D 17 Gründ. 29	
F 18 Charfr. 30	
S 19 Simon 1	
S 20 Ostern. 2	
M 21 Osterm. 3	
D 22 Cajuß 4	
M 23 Georg 5	
D 24 Albrecht 6	
F 25 Marcus 7	
S 26 Ezechias 8	
S 27 Quas. 9	
M 28 Therese 10	
D 29 Raim. 11	
M 30 Crafftuß 12	

April.

1870

1870

1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
6	6	6
7	7	7
8	8	8
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13
14	14	14
15	15	15
16	16	16
17	17	17
18	18	18
19	19	19
20	20	20
21	21	21
22	22	22
23	23	23
24	24	24
25	25	25
26	26	26
27	27	27
28	28	28
29	29	29
30	30	30
31	31	31

Mai.

Julianischer Kalender.	Notizen.
D 1 P. u. J. 13	
F 2 Sigism. 14	
E 3 †Erfind. 15	
E 4 Miseric. 16	
M 5 Stth. ☽ 17	
D 6 Dietrich 18	
M 7 Henrie. 19	
D 8 Stan. 20	
F 9 St. Nic. 21	
E 10 Gordian 22	
E 11 Jubilate 23	
M 12 Nero ☉ 24	
D 13 Servat. 25	
M 14 Christi. 26	
D 15 Corbie. 27	
F 16 Peregr. 28	
E 17 Herbert 29	
E 18 Cantate 30	
M 19 Phil. ☿ 31	
D 20 Sybille 1	
M 21 Ernest. 2	
D 22 Emilie 3	
F 23 Leent. 4	
E 24 Esther. 5	
E 25 Rogate 6	
M 26 Edua. ☿ 7	
D 27 Ludolph 8	
M 28 Wilh. 9	
D 29 ChrHim 10	
F 30 Wig. 11	
E 31 Ulide 12	

Mai.

	11. Mai	1
	12. Mai	2
	13. Mai	3
	14. Mai	4
	15. Mai	5
	16. Mai	6
	17. Mai	7
	18. Mai	8
	19. Mai	9
	20. Mai	10
	21. Mai	11
	22. Mai	12
	23. Mai	13
	24. Mai	14
	25. Mai	15
	26. Mai	16
	27. Mai	17
	28. Mai	18
	29. Mai	19
	30. Mai	20
	31. Mai	21

Juni. 16

	Julianischer Kalender.	Notizen.
S	1 Exaudi 13	
M	2 Emma 14	
D	3 E. m. D. 15	
M	4 Frieder. 16	
D	5 Bonif. 17	
F	6 Artem. 18	
S	7 Lucretia 19	
<hr/>		
S	8 Pfingsts. 20	
M	9 Pfingm. 21	
D	10 Flav. ☉ 22	
M	11 Barnab. 23	
D	12 Bland. 24	
F	13 Tobias 25	
S	14 Joseph. 26	
<hr/>		
S	15 Trinit. 27	
M	16 Justine 28	
D	17 Arth. ☾ 29	
M	18 Homer. 30	
D	19 Gervas. 1	
F	20 Florian 2	
S	21 Emil 3	
<hr/>		
S	22 1 EnTr. 4	
M	23 Ugel 5	
D	24 Johanni 6	
M	25 Febr. ☉ 7	
D	26 Ser. 8	
F	27 7 Schläf. 9	
S	28 Josua 10	
<hr/>		
S	29 2 EnTr. 11	
M	30 Pauli G. 12	

Juni.

1871

1871

1	1871	1
2	1871	2
3	1871	3
4	1871	4
5	1871	5
6	1871	6
7	1871	7
8	1871	8
9	1871	9
10	1871	10
11	1871	11
12	1871	12
13	1871	13
14	1871	14
15	1871	15
16	1871	16
17	1871	17
18	1871	18
19	1871	19
20	1871	20
21	1871	21
22	1871	22
23	1871	23
24	1871	24
25	1871	25
26	1871	26
27	1871	27
28	1871	28
29	1871	29
30	1871	30
31	1871	31

Juli.

Julianischer Kalender.	Notizen.
D	1 Theob. 13
M	2 Mar. S. 14
D	3 Corn. S. 15
F	4 Ulrich 16
S	5 Anselm 17
S	6 3 S.n.Tr. 18
M	7 Demet. 19
D	8 Kilian 20
M	9 Cyr. S. 21
D	10 7 Brüder 22
F	11 Emmel. 23
S	12 Heinrich 24
S	13 4 S.n.Tr. 25
M	14 Bonav. 26
D	15 Apostl. 27
M	16 Herm. 28
D	17 Alex. G. 29
F	18 Rosine 30
S	19 Herald 31
S	20 5 S.n.Tr. 1
M	21 Daniel 2
D	22 K. Namf. 3
M	23 Adelh. 4
D	24 Christ. 5
F	25 Jakob S. 6
S	26 Anna 7
S	27 K. Gebf. 8
M	28 Pantal. 9
D	29 Beatrix 10
M	30 Rosalie 11
D	31 Germ. 12

August.

	Julianischer Kalender.	Notizen.
F	1 P. Kf. 13	
S	2 Hannib. 14	
S	3 7S.n.L. 15	
M	4 Domin. 16	
D	5 Döw. 17	
M	6 Chr. V. 18	
D	7 Donat. 19	
F	8 Sttl. 20	
S	9 Rom. 21	
S	10 8S.n.L. 22	
M	11 Olga 23	
D	12 Clara 24	
M	13 Hildeb. 25	
D	14 Euseb. 26	
F	15 M. H. 27	
S	16 Isaak 28	
S	17 9SnL. 29	
M	18 Helene 30	
D	19 Sebald. 31	
M	20 Bernh. 1	
D	21 Ruth 2	
F	22 Philib. 3	
S	23 Zach. 4	
S	24 10SnL. 5	
M	25 Ludwig 6	
D	26 Krönf. 7	
M	27 Gebh. 8	
D	28 Auguste 9	
F	29 J. Enth. 10	
S	30 K.N. 11	
S	31 11SnL. 12	

August.

1892

1	...	...
2	...	...
3	...	...
4	...	...
5	...	...
6	...	...
7	...	...
8	...	...
9	...	...
10	...	...
11	...	...
12	...	...
13	...	...
14	...	...
15	...	...
16	...	...
17	...	...
18	...	...
19	...	...
20	...	...
21	...	...
22	...	...
23	...	...
24	...	...
25	...	...
26	...	...
27	...	...
28	...	...
29	...	...
30	...	...
31	...	...

September.

	Julianischer Kalender.		Notizen.
M	1 Regib.	13	
D	2 Bruno	14	
M	3 Bertha	15	
D	4 Kethel.	16	
F	5 Natha.	17	
S	6 Mag. ☉	18	
<hr/>			
S	7 12 EnD.	19	
M	8 M. Geb.	20	
D	9 Bruno	21	
M	10 Albert.	22	
D	11 Gerh.	23	
F	12 Cyr.	24	
S	13 Umat.	25	
<hr/>			
S	14 †Erh. ☉	26	
M	15 Nicod.	27	
D	16 Jacob.	28	
M	17 Lamb.	29	
D	18 Titus	30	
F	19 Werner	1	
S	20 Maria.	2	
<hr/>			
S	21 14 S. n T	3	
M	22 Moriz ☉	4	
D	23 Hoses	5	
M	24 S. Emp.	6	
D	25 Kleop.	7	
F	26 J. d. T.	8	
S	27 Adolf	9	
<hr/>			
S	28 15 EnD.	10	
M	29 Mich. ☉	11	
D	30 Hieron.	12	

October.

	Julianischer Kalender.	Notizen.
M	1 Mar.S. 13	
D	2 Bollr. 14	
F	3 Jairus 15	
S	4 Franz 16	
S	5 Erntef. 17	
M	6 Fides ☉ 18	
D	7 Charit. 19	
M	8 Samue. 20	
D	9 Friedeb. 21	
F	10 Arwid 22	
S	11 Burch. 23	
S	12 17 SnT. 24	
M	13 Angel. 25	
D	14 Wilh. ☽ 26	
M	15 Hebw. 27	
D	16 Gallus 23	
F	17 Florent. 29	
S	18 Lucius 30	
S	19 18 SnT. 31	
M	20 Wend. 1	
D	21 Refmf. ☽ 2	
M	22 M.G.vK. 3	
D	23 Severin 4	
F	24 Hortens. 5	
S	25 Crispin 6	
S	26 19 SnT. 7	
M	27 Amandus 8	
D	28 Sim. ☽ 9	
M	29 Engels. 10	
D	30 Absalon 11	
F	31 Wolfg. 12	

October.

No. of Days	Days of the Month
1	Monday
2	Tuesday
3	Wednesday
4	Thursday
5	Friday
6	Saturday
7	Sunday
8	Monday
9	Tuesday
10	Wednesday
11	Thursday
12	Friday
13	Saturday
14	Sunday
15	Monday
16	Tuesday
17	Wednesday
18	Thursday
19	Friday
20	Saturday
21	Sunday
22	Monday
23	Tuesday
24	Wednesday
25	Thursday
26	Friday
27	Saturday
28	Sunday
29	Monday
30	Tuesday
31	Wednesday

November.

	Julianischer Kalender.	Notizen.
S	1 Allerh. 13	
S	2 20 Enl. 14	
M	3 Eilem. 15	
D	4 Dtro ☉ 16	
M	5 Ehrl. 17	
D	6 Leonh. 18	
F	7 Engelb. 19	
S	8 Alexand. 20	
S	9 21 Enl. 21	
M	10 M. Luth. 22	
D	11 Mart. 23	
M	12 Jonas 24	
D	13 Eug. ☽ 25	
F	14 Gbf. Tr. 26	
S	15 Leop. 27	
S	16 22 Enl. 28	
M	17 Hugo 29	
D	18 Alex. 30	
M	19 Elisab. 1	
D	20 Amos ☽ 2	
F	21 M. Opf. 3	
S	22 Alph. 4	
S	23 Todtenf. 5	
M	24 Lebrecht 6	
D	25 Cathar. 7	
M	26 Konr. ☽ 8	
D	27 Buffo 9	
F	28 Günth. 10	
S	29 Eberh. 11	
S	30 Advent 12	

December.

Julianischer Kalender.		Notizen.
M	1 Arnold 13	
D	2 Cand. 14	
M	3 Agricol. 15	
D	4 Barb. ☉ 16	
F	5 Sabina 17	
C	6 Nicol. 18	
C	7 Advent 19	
M	8 M. Emy 20	
D	9 Joachim 21	
M	10 Judith 22	
D	11 Wold. 23	
F	12 Dtl. ☾ 24	
C	13 Lucia 25	
C	14 3 Adv. 26	
M	15 Johan. 27	
D	16 Alwine 28	
M	17 Ignat. 29	
D	18 Christ. 30	
F	19 Lot ☽ 31	
C	20 Abrah. 1	
C	21 4 Adv. 2	
M	22 Beata 3	
D	23 Victoria 4	
M	24 Ad.u. Ev 5	
D	25 Weihn. 6	
F	26 2. Wt. ☽ 7	
C	27 Joh. Ev. 8	
C	28 EnW. 9	
M	29 Noah 10	
D	30 David 11	
M	31 Sylvest. 12	

Die baltischen Feuerwehrtage.

Im Jahre 1871 wurde in Folge eines Aufrufs der Rigaschen Freiw. Feuerwehr am 19., 20. und 21. Juni in Riga der erste baltische Feuerwehrtag abgehalten. Es hatten sich dazu Vertreter der Feuerwehren aus den Städten Riga, Dorpat, Bernau, Wolmar, Fellin, Walk, Werro, Lemsal, Wenden, Mitau, Doblen, Libau, Goldingen, Bauske, Friedrichstadt, Jacobstadt, Tuckum, Talsen, Hasenpoth, Reval, Hapsal und Pskow zur Berathung und Beschlußfassung über verschiedene Gegenstände gemeinsamen Interesses eingefunden.

In den unter dem Präsidium des Herrn Baron Alfons von Heyking-Mitau (dessen Stellvertreter Michaelis-Reval war) geführten Verhandlungen wurde festgestellt: daß

- 1) die Affecuranzgesellschaften auf privatem Wege anzugehen seien den Feuerwehrevereinen eine regelmäßige Subvention auszusenden, vorher aber die einzelnen Feuerwehren aufzufordern wären, ihre speciellen Wünsche dem zu erwählenden Executiv-Ausschuß mit-

zutheilen, und dem letzteren den Modus der Ausführung zu überlassen, jedoch mit der Verpflichtung auf dem nächsten Feuerwehrtage über das Resultat zu berichten;

- 2) daß ein Verband der baltischen Feuerwehren hergestellt werde, dessen Leitung einem Ausschuß von 5 Personen übertragen werde, von denen je 2 durch die Vertreter der Feuerwehren Livlands und Kurlands und 1 durch diejenigen Estlands mit Pleskau gewählt würden;
- 3) daß dem Ausschuß die erforderlichen Maßnahmen zur Begründung eines Feuerwehrorganis übertragen werden;
- 4) daß nach 3 Jahren wiederum ein Feuerwehrtag in einem von dem Ausschusse zu bestimmenden Orte stattfinden.

Außerdem war von der Rigaschen Feuerwehr eine Aufforderung ergangen, daß die einzelnen Feuerwehren Unterstützungscassen gründen möchten, auch waren zu wirksamerer Anregung von A. Franke Mittheilungen über die Krankencasse der Rigaer Feuerwehr gemacht und endlich wurden verschiedene technische Fragen besprochen.

In den Ausschuß wurden gewählt die Herren: Kroeger=Riga, Rößcher=Dorpat, Seesemann und Heyling=Mitau, Michaelis=Reval. In Betreff des zu gründenden Feuerwehrorganis gelang es dem Ausschuß, die Zeitung für Stadt und Land in Riga dazu zu gewinnen, daß sie es übernahm, nicht nur alle erwünschten

Mittheilungen über die Feuerwehren und das Feuerlöschwesen überhaupt in ihrem Blatte ab-
zudrucken, sondern auch jeder der verbundenen
Feuerwehren ein Exemplar der Zeitung unent-
geltlich zuzusenden. Zur Deckung der Kosten des
Ausschusses wurde von den Feuerwehren ein Bei-
trag erhoben. Die Correspondenz mit den Assé-
curanz-Gesellschaften war wenig befriedigend, da
nur eine von 8 Gesellschaften, an die man sich
gewandt hatte, antwortete, sich aber nicht ent-
schließen konnte eine bestimmte regelmäßige Summe
zu opfern, sondern nur im gegebenen Falle Sub-
ventionen in Aussicht stellte. Bei den Verhand-
lungen des Ausschusses, insbesondere zur Fest-
stellung des Orts und der Zeit für den nächsten
Feuerwehrtag stellte sich die Entfernung der Wohn-
orte der Ausschußglieder als ein unbequemer
Uebelstand bei unseren mangelhaften Communi-
cationsmitteln heraus. Es wurde schließlich ent-
schieden, daß der 2. baltische Feuerwehrtag am
14. und 15. Juni 1875 in Mitau stattfinden,
wo zu gleicher Zeit eine Industrieausstellung ver-
anstaltet war, welche auch eine Anzahl Feuer-
löschgeräthe erwarten ließ.

Zu diesem zweiten baltischen Feuer-
wehrtage in Mitau waren Vertreter erschienen
aus Baltischport 1, Bauske 1, Dorpat 8, Fellin 2,
Frauenburg 1, Friedrichstadt 2, Goldingen 3,
Hapsal 3, Hasenpoth 1, Jacobstadt 1, Lemsal 1,
Libau 2, Pernau 4, Plescau 4, Reval 7, Riga 10,
Schaulen 4, Schloß 1, Tukkum 3, Walk 1,

Wenden 1, Windau 2, Mitau 8, also aus 23 Orten 71 Personen. Zum Präsidenten wurde wiederum Baron Alph. v. Henking, zum Vice-Präsidenten Kroeger=Riga erwählt, zu Schriftführern Michaelis=Reval, Mattiesen=Dorpat und Seesemann=Mitau. Berichtet wurde über die Thätigkeit des Ausschusses, welcher Beiträge empfangen hatte im Betrage von 217 Rbl., davon ausgegeben 157 Rbl 65 Kop. Ferner über die Einrichtung der electricischen Alarm=Telegraphen in Libau, Riga und Mitau. Beschlossen wurde: die Functionen des Executiv=Comités der verbundenen Feuerwehren einer Feuerwehr zu übertragen und zwar derjenigen, in deren Stadt der nächste Feuerwehrtag abgehalten werden soll. Die Wahl fiel dann auf Dorpat. Es wurde auch der Antrag angenommen, dem Vorort zu überlassen, wann der nächste Feuerwehrtag abgehalten werden soll, damit namentlich der Feuerwehrtag möglichst mit einer Ausstellung, wenn auch nur einer solchen von Feuerlöschgeräthen, verbunden werden könne, doch frühestens nach 3, spätestens nach 5 Jahren. Die Nützlichkeit der Extinteurs wurde besprochen, desgl. die zweckmäßigste Construction der Wasser-tonnen, die Aussicht auf Geldunterstützungen, die gemachten Spritzenproben und dgl. In Betreff der Signale konnte keine Einigung erzielt werden, sondern ergab sich, daß Signale wohl empfehlenswerth, doch auf das nothwendigste Maß zu beschränken seien, indeß den Bedürfnissen

eines jeden Ortes sowohl das Instrument und die Anzahl der Signale zu bestimmen überlassen bleiben müsse, vielleicht die Folgenden genügten:

- 1) Wasser marsch
- 2) Wasser halt
- 3) Länger Schlauch
- 4) Kürzt den Schlauch
- 5) Unterstützung vor
- 6) Steiger zurück
- 7) Menschenleben in Gefahr.

Auch die Frage wegen Anlegung der Hydranten, um das Auffinden namentlich im Winter zu erleichtern, kam zur Verhandlung, die Einrichtung von Telegraphen zur schnelleren Alarmirung wurde dringendst häuslicher Erwägung empfohlen und so in jedem Zweige des Feuerlöschwesens die Erfahrung ausgetauscht und die Erkenntniß gefördert.

Da das Organ der Feuerwehren, die Zeitung für Stadt und Land in Riga, den meisten Feuerwehren nur in einem Exemplar zuging, in welchem die das Feuerlöschwesen betreffenden Artikel vereinzelt und zerstreut erschienen, jedenfalls wenig gelesen wurden, so hat die Dorpater Feuerwehr als Vorort die Einrichtung getroffen, daß diese Artikel noch besonders abgedruckt werden und so für einen geringen Preis in die Hand eines jeden strebsamen Feuerwehrmannes gelangen können. Dennoch hat die Sache nicht den erhofften Anklang überall gefunden, da eine andere Zeitung in Riga auch Beilagen mit Feuerwehrynachrichten

giebt und nicht wenige Feuerwehren, die Rigasche an der Spitze, es vorgezogen haben, ihre Berichte nicht dem anerkannten Organ zuzuwenden. Aus vielen Gründen, namentlich aber weil die Feuerwehrangelegenheiten vorzüglich durch Besprechung technischer Fragen gefördert werden können, welche einem größeren Publikum kein besonderes Interesse bieten, erscheint es wohl wünschenswerth, daß eine selbständige baltische Feuerwehrrzeitung als Organ des Verbandes begründet werde, welche einen segensreichen Einfluß haben müßte, wenn sie gut geleitet und einmüthig unterstützt würde.

Statistisches.

Aus dem auf dem 2. baltischen Feuerwehrtage im Jahre 1875 vertheilten statistischen Tableau, welches über 10 Feuerwehren Livlands, 8 Kurlands, 3 Estlands, so wie je einer aus dem Gouv. Pleskau und Kowno Nachrichten aufweisen konnte, erfahren wir, daß diese Feuerwehren zusammen 2540 Steiger und Spritzenmänner, 976 Ordner, im Ganzen also 3516 active Mitglieder zählten. Sie hatten in den 3 Jahren 1872--74 zusammen durchschnittlich 20439 Rbl. jährlicher Einnahmen gehabt und 16160 Rbl. verausgabt, waren durchschnittlich 105 mal jährlich alarmirt und besaßen 53 Spritzen neuerer Construction und 44 ältere. Unter den

neuen Spritzen waren 12 von C. Mez in Heidelberg, 12 von Borck in Dorpat, 7 von Andrée in Riga, je 3 von Jürgens in Reval, Jauk in Leipzig und Van Dyk in Riga, je 2 von Wöhrmann in Riga, Mellenberg in Mitau und nach Berliner Muster umgearbeitet, je 1 von Franke in Berlin, Jeremejew in Moskau, Dsberg und Bade in Helsingfors, Jezkiewitsch in Riga, von nicht genannten Meistern aus Berlin, Petersburg und Mitau. Von den durch ihre Berichte vertretenen Feuerwehren war die Revalsche die älteste, da sie 1862 gegründet worden, aus dem Jahre 1864 datirte die Feuerwehr in Dorpat, es waren ferner Feuerwehren gegründet 1865 in Riga und Mitau, 1866 in Pernau, 1867 in Walk, Wenden, Lemsal, 1868 in Tuckum, Talsen, Fellin, Hapsal, Wolmar und Wenden, 1869 in Friedrichstadt und Bauške, 1870 in Hasenpoth, 1871 in Goldingen, Libau, Pskow und Arensburg, 1872 in Schaulen, 1873 in Baltischport. Von den Feuerwehren zu Windau, Jacobstadt, Schloß und Doblen waren keine Berichte eingegangen. Die Feuerwehr in Doblen hat sich auch später aufgelöst, dagegen haben sich gebildet Feuerwehren in Leal und Wesenberg in Estland, Oberpahlen, Dubbeln und Allakwi in Livland, Illuxt in Kurland, Dünaburg im Witebskischen Gouvernement. Während wir auch von Feuerwehren in Narwa und Ostrow, Spotschenka im Plescauschen Gouv. und Pargola bei Petersburg erfahren haben, so vermiffen wir doch ein solches Institut noch in Weiffen-

stein in Estland. Daß dem Feuerlöschwesen nicht allein in Rußland, sondern auch bei uns die größte Aufmerksamkeit zuzuwenden und die weiteste Verbreitung zu wünschen ist, ersehen wir aus den ungeheueren Summen, welche jährlich dem verheerenden Elemente zum Opfer fallen.

Während nach den officiellen Angaben der durch die Brände in ganz Rußland verursachte Schaden 1876 die Summe von 56,360179 R. und 1877 „ „ „ 50,006605 „ betrug, stieg er 1878 auf d. Summe v. 63,075529 „ zu dieser letzteren Summe trug Livland 465378 R. Kurland 741371 „ Estland 56837 „

bei. Es waren aber im Jahre 1878
 für Livland . 270 Brandfälle
 Kurland . 129 „
 Estland . 51 „
 ganz Rußland 33319 „

angegeben und ist noch zu bemerken, daß der Werth des Schadens in vielen Fällen nicht ermittelt war.

Als Brandursachen waren bemerkt für ganz Rußland 1878 in 5283 Fällen Brandstiftung „ 8194 „ Unvorsichtigkeit „ 704 „ Blitz, während die Entstehung „ 19138 „ unbekannt blieb.

Wenn wir dagegen die im Jahre 1866 von Wilson veröffentlichte Uebersicht über 25 Jahre vergleichen, so ergiebt sich eine erschreckende Zunahme sowohl der Brandfälle als der Verluste.

Die Zahl der in 25 Jahren bekannt gewordenen Brände belief sich auf 202,953, die geringste Zahl lieferte das Jahr 1842, nämlich 6024, die höchste das Jahr 1864, nämlich 13718, dagegen die meisten Verluste das Jahr 1862 nämlich 36,588,650 Rbl. Die Zahl der Brandstiftungen scheint auch immer zugenommen zu haben, 1860 werden 493 Fälle, 1864 aber 896 Fälle angegeben.

Feuer=Assicuranzgesellschaften.

- 1) St. Petersburger Gesellschaft zur Versicherung gegen Feuer und von Lebensrenten und Capitalien.
 - 2) Die 2. Russische Feuerasscuranzcompagnie in St. Petersburg.
 - 3) Feuerversicherungs=Gesellschaft „Salamander“ in St. Petersburg.
 - 4) Russische Feuerasscuranzcompagnie vom Jahre 1827.
 - 5) Russische Feuerversicherungsgesellschaft gegründet im Jahre 1867.
 - 6) Commerz=Feuerversicherungsgesellschaft.
 - 7) Moskowische Feuerasscuranzcompagnie.
 - 8) „Nadeschda“=Transportcompagnie, auch Feuerversicherungsgesellschaft.
 - 9) Lebens = und Feuerversicherungsgesellschaft „Sakor“ in Moskau.
- Gegenseitige Feuerversicherungsvereine für das flache Land in Livland, für die Städte: Riga, Dorpat und Reval.

Das Feuerlöschwesen in Dorpat.

Auszug aus der Instruction für die Behörden der Stadtverwaltung Dorpats. Dorpat 1879.

§ 94. Die Commission für das Feuerlöschwesen besteht aus einem Gliede des Stadtamts, als Vorsitzenden und neun Stadtverordneten. Ihre Beziehung zur freiwilligen Feuerwehr sind durch besondere, von der Stadtverordneten-Versammlung bestätigte Regeln für die Freiwillige Feuerwehr in Dorpat festgestellt. (St.=D. Art. 103 II.)

§ 95. Die Commission für das Feuerlöschwesen hat die Feuerlöschgeräte der Stadt in Ordnung und gutem Stande zu erhalten, zeitig für nothwendige Neubeschaffung zu sorgen und die für das Feuerlöschwesen bestehenden Baulichkeiten zu beaufsichtigen.

§ 96. Die Commission für das Feuerlöschwesen überwacht die berufsmäßige Thätigkeit der Schornsteinfeger, controlirt durch terminliche Umgänge unter Hinzuziehung Sachverständiger die Feuergesährlichkeit der städtischen Baulichkeiten, insbesondere der Defen und Schornsteine und bemüht sich, die Ursachen von Brandschäden zu ermitteln.

Die Commission für das Feuerlöschwesen in Dorpat.

Präsident: F. G. Faure, Stadtrath, Kaufmann.
Mitglieder: Dr. C. Erdmann, Stadtrath, Prof.

E. Fleischauer, Stadtv., Fabrikant.
G. Fischer, Stadtv., Wagenbauer.
A. Kordt, Stadtv., Töpfermeister.
W. Müller, Stadtv., Kupferschmiedem.
M. Koetscher, Stadtv., Baumeister.
F. Semenow, Stadtv., Malermeister.
P. Schulke, Stadtv., Mechanikus.
Reinh. Umbliä, Stadtv., Kaufmann.

Chargirte der Feuerwehr in Dorpat.

Hauptmann: F. G. Faure.
Stellvertreter und Gehilfe: P. Schulke.
Commandeur des Steigercorps: A. Stamm, Sattlm.
Stellv. und Geh.: Singer, Friseur.
Führer der Steigerspritze: Triebel, Uhrmacher.
Stellvertr. Graul, Kupferschmied.
Führer der Ulmer Leiter: Shukow.
Führer des Steigerkarrens: Witas = Rhode.
Commandeur der Spritzenabtheilung: Schlüsselberg, Tischlerm.
Stellv. und Geh.: G. Fischer, Wagenbauer.
Führer der Spritze Nr. 1. F. Faure, Kaufmann.
Gehilfe Waldmann, Schmied.
" " " Nr. 2. G. Fischer, Wagenb.
Gehilfe H. Jacobson Schornsteinfeger.
" " " Nr. 3. Schroeder, Latirerm.
Gehilfe Hampf, Stuhlmacherm.
" " " Nr. 4. G. A. Becker, Stellmachm.
Gehilfe Rabe, Tischlerm.

- Führer der Spritze Nr. 5. J. Maddisson, Rfm.
Gehilfe Riffa.
- „ „ „ Nr. 6. G. v. Raupach, Professor.
Gehilfe Waldmann, Veterinär.
- Führer der Zubringer F. Semenow, Malerm.
Geh. A. Müller, Kirchhofsw.
„ Sachfer, Photograph.
- Commandeur der I. Abth. der Ordner: Kruse, Holzins.
Gehilfe: R. Rech, Stadt-Revissor.
- Führer des 1. Zuges für Absperrung: Pödder,
Schneidermeister.
Gehilfe: Hampf, Schuhmacherm.
- Führer des 2. Zuges für Aufrechthaltung der Ord-
nung: G. Beckmann, Buchbinderm.
Gehilfe: Dr. C. Erdmann, Prof.
- Führer des 3. Zuges für Bergung geretteter
Sachen: C. Bock, Bäckermeister.
Gehilfe: A. Braun, Drechslermeister.
- Führer des 4. Zuges für Expedition der Geräthe:
W. Müller, Kupferschmiedem.
Gehilfe: R. Hermann, Goldarbeiter.
- Commandeur der II. Abth. der Ordner: C. L.
Reinwaldt, Kaufmann.
Gehilfe: H. E. Hartmann, Buchh.
- Führer des 1. Zuges für Beleuchtung: A. Fre-
derking, Fabrikant.
- Führer des 2. Zuges für Wasserversorgung:
E. Fleischauer, Fabrikant.
Gehilfe: G. Sachs, Malerm.
- Führer des 3. Zuges für Fuhrwesen: Strecker,
Kaufmann.
-

Die Feuerwehr in Dorpat.

(ca. 30,000 Einwohner.)

1) Die Feuerwehr besteht aus 78 Mann Steiger, (von denen die Schornsteinfeger verpflichtet) sind, 272 Mann Sprizemänner, 150 Mann zur Beschaffung des Wassers und der etwa erforderlichen Beleuchtung, (darunter die Fuhrleute, welche verpflichtet sind bei einem Brande die Pferde zur Wasseranfuhr zu stellen) und 82 Mann Ordner für Absperrung der Brandstätte, Entfernung aller Hindernisse zur Aufrechterhaltung der Ordnung bei Bränden und Uebungen, Bergung der beim Brande geretteten Sachen und Beaufsichtigung der Expedition der Geräthe aus dem Sprizenhause.

Oberleitung: Stadtrath F. G. Faure, Hauptmann, Stadtverordneter Mechanikus Schulke, dessen Gehilfe und Stellvertreter.

2) Geräthe: 5 Saugsprizen, sämmtlich abprohbar, 3 Drucksprizen, davon 1 abprohbar, 2 Zubringer, davon 1 abprohbar, 2 Schlauchwagen, 2 Steigerkarren, 1 Laternenwagen, 1 großer Reservewagen für Zuber und Spänne, 2 Karren für Zeugzuber und Spänne, eine große Schiebleiter, 1 Rettungsfackel, 1 Rauchapparat, 150 Meter gummirten Schlauch, 394,5 Meter Hanfschlauch, 10 Wagen mit Wassertonnen, davon 5 einspännig, 5 zweispännig. 1 auf Rädern gestelltes großes Wassergefäß, als bewegliches Wasserreservoir dienend.

3) Feuerhäuser: Ein Spritzenhaus, worin sämmtliche Geräthe aufbewahrt werden, mit Aufseherwohnung und Wachlokal. Dabei ein Steigerübungsthurm mit Alarmglocke, Vorrichtungen zum Trocknen der Schläuche und zum Bezeichnen eines Feuers. Dem schließt sich noch an eine Kutscherwohnung und Stallungen für 8 Stadtpferde, welche namentlich des Nachts sogleich zur Bespannung der Geräthe verwandt werden können.

4) Wachen. Es findet nur durch 4 Feuerwehrmänner, unter denen wenigstens ein Steiger, in den Wintermonaten vom 29. Sept. bis 1. April eine Nachtwache, von 10 Uhr Abends bis 5 Uhr Morgens statt, welche durch ein besonderes Reglement geregelt ist und durch einen Chargirten inspiciert wird. Die Wache hat vor Allem das Reglement zu verlesen, die darin getroffenen Bestimmungen zu befolgen, vornehmlich die Geräthe einer Inspection zu unterziehen und das Erforderliche im Wachbuch zu notiren.

5) Bespannung. Sämmtliche Fuhrleute der Stadt sind verpflichtet, wenn sie einen Feueralarm vernehmen, mit ihren Pferden zum Spritzenhause sich zu begeben und den Transport der Geräthe nach den Anordnungen des die Expedition im Spritzenhause Leitenden zu übernehmen, sowie die weitere Zufuhr von Wasser zur Brandstätte zu besorgen. Für die ersten 10 Pferde, durch welche Geräthe zur Brandstätte gelangten, ist eine Prämie von 1 Rbl. für jedes Pferd festgestellt. Besondere Ordner leiten die ordnungsmäßige Zufuhr

des Wassers und die Versorgung der Spritzen. Auch ist je ein Fuhrmann zur Disposition des Polizeimeisters und des Hauptmanns der Feuerwehr zu stellen.

6) Alarmirung. Eine Telegraphenleitung besteht noch nicht. Ein ausgebrochenes Feuer ist möglichst bald bei der Hauptwache der Polizei (im Rathhause) zu melden, von wo der Alarm durch die Rathhausglocke erfolgt. Nur in den Winternächten ist die erste Meldung im Spritzenhause zu machen, wo gleichfalls durch die Thurm- glocke alarmirt wird, wenn die Umstände es erfordern, und die Wache nicht voraussetzen kann, daß sie allein den Schaden zu unterdrücken vermag. Um im Nothfall sofort weitere Hilfe zu erlangen, ist der Wachhabende mit einer Huppe ausgerüstet. Dergleichen Instrumente sind auch unter die städtischen Nachtwächter vertheilt, damit sie erforderlichen Falls den Alarm verstärken können.

7) Wasserversorgung. Eine Wasserleitung ist nur für den Bahnhof der baltischen Eisenbahn vorhanden und geht von der Steinbrücke, bei der sich das Pumpenhäuschen befindet, über den Dom und durch die Marienhofsche Straße zum Bahnhof. Die Verwaltung der Eisenbahn hat an dieser Wasserleitung die Anlage zweier Hydranten, am Markt und bei der Augenklinik, gestattet und gewährt das Wasser der Feuerwehr unentgeltlich zu monatlichen Uebungen und bei Bränden. Der Embachfluß hat nur am rechten Ufer 2 gute Anfahrten zum Wasserholen, aber an

beiden Ufern mehre zur Aufstellung der Zubringer geeignete Stellen. In dem am linken Ufer gelegenen 3. Stadttheil befinden sich 2 Teiche mit sicheren Anfahrten, 2 andere Teiche im ersten und zweiten Stadttheil werden nur mit Einschränkung benutzt werden können, da sie in strengen Wintern einfrieren und auch noch nicht mit sicheren Anfahrten versehen sind. Außerdem stehen für die erste Hilfe die 13 öffentlichen Pumpen und bei den meisten Privathäusern Brunnen oder Pumpen zur Disposition.

8) Kosten. Obwohl die Remonte, Beheizung und Beleuchtung des Spritzenhauses und die Remonte der Geräthe, sowie die Erfordernisse zur Ausrüstung der Mannschaft, Unterstützung derselben bei erlittenen Beschädigungen in Folge des Feuerwehrdienstes, endlich die Prämien für die Fuhrleute aus Stadtmitteln bestritten werden, so haben die ausgesetzten Summen in der Regel nicht ausgereicht, sondern einen Zuschuß aus der besonderen Cassé der Feuerwehr, welche durch Beiträge der passiven Mitglieder, Subventionen der Assécuranzgesellschaften und Geschenken gebildet wird, erforderlich gemacht. Im Jahre 1878 verwandte die Stadt 1879 Rbl. 74 Kop., die Feuerwehr 1147 Rbl. 30 Kop. für Unterhaltung des Feuerlöschwesens.

Außerdem hat die Dorpater Feuerwehr eine Unterstützungscasse gegründet um ihren Mitgliedern auch in Fällen der Noth, welche nicht durch den Feuerwehrdienst hervorgegangen, helfen zu können. Die an dieser Wohlthat theil-

nehmen wollen, haben ein Eintrittsgeld von 50 Kop. und monatliche Beiträge von 20 Kop. zu zahlen und erhalten im Falle ihrer Arbeitsunfähigkeit 3 Rbl. wöchentlich, bei Sterbefällen 20 Rbl. In anderen Nothständen nach Ermessen der Verwaltung, welche aus den Abtheilungsführern, dem Brandherrn und 6 gewählten Mitgliedern besteht. Die Beiträge sind aber pünktlich zu zahlen, sie werden auch für mehrere Monate voraus empfangen. Dagegen hat eine länger als 3 Monat fortgesetzte Unterlassung der Zahlungen Ausschluß zur Folge.

I n s t r u c t i o n

für die Anwendung und den Gebrauch der der baltischen Eisenbahn gehörigen Wasserleitung in Dorpat und der an derselben eingerichteten Hydranten bei Feuerschäden und bei den monatlichen Uebungen der freiwilligen Feuerwehr in Dorpat.

Die Wasserversorgung der baltischen Bahn auf der Station Dorpat ist in der Art ausgerüstet, daß auf der Station selbst 2 Reservoirs sich befinden, welche ca. 2400 Cubikfuß *) Wasser enthalten. Die Reservoirs werden im Laufe von 6 Stunden durch eine Dampfpumpe resp. Wasserleitung vollgefüllt.

Die Dampfpumpe, welche sich bei der Steinbrücke befindet, arbeitet gewöhnlich mit einem Dampfdruck von $2\frac{1}{2}$ Atmosphären oder einer

*) 1 Cubikfuß enthält annähernd $2\frac{1}{2}$ Wedro.

80 Fuß hohen Wassercolonne. Mit diesem Druck steigt das Wasser aus dem Embach in's Reservoir so, daß bei den Stellen, wo die Hydranten angebracht sind, ein ziemlich starker Druck sich befindet, mit welchem das Wasser aus den Hydranten ausströmt.

In den Reservoiren, wie auch bei der Dampf-
pumpe befindet sich die Einrichtung, welche den Rücklauf des im Reservoir befindlichen Wassers veranlaßt, so daß bei der Eröffnung des einen der beiden Hydranten, das Wasser sofort herausfließt. Diese Fähigkeit der Wasserleitung, mit welcher das in den Reservoiren sich bereits befindende Wasserquantum durch den Rücklauf in den Embach heruntergelassen werden kann, erlaubt die sofortige Verwendung der beiden Hydranten im Falle eines Feuerschadens.

Obwohl ein ziemlich großer Vorrath an Wasser in den Reservoiren sich stets befindet, so kann derselbe doch leicht beim größeren Verbrauch erschöpft werden, da zugleich auf der Station für den Maschinendienst wie auch für den Stationsverbrauch ein bestimmtes Quantum sich vorfinden soll, und ist es demnach von großer Wichtigkeit, daß bei Anwendung der Hydranten die Wasserpumpe bei der Steinbrücke sofort in Thätigkeit gesetzt wird, was nach erfolgter Anzeige bei dem Pumpenmaschinisten stattfinden soll.

Die Zeit, welche nöthig ist, um die Pumpe fungiren zu lassen, d. h. um den nöthigen Dampfdruck zu erreichen, mit welchem dieselbe zu

arbeiten im Stande ist, beläuft sich ungefähr auf $1\frac{1}{2}$ bis 2 Stunden, je nachdem der Kessel, seit dem letzten Gebrauch, wärmer oder kälter geblieben ist. Es ist auch zu bemerken, daß die Wasserpumpe gegenwärtig jeden Tag 3—4 Stunden in Thätigkeit ist. Um die Wasser Verbindung der Hauptleitung mit den Hydranten herzustellen, ist es nothwendig — während der kleine Ablasskrahn von dem horizontalen Verbindungsrohr geschlossen bleibt — den Hydranten auf seine Stelle fest aufzusetzen, d. h. durch starke Drehung des Hydranten, damit die Verbindungsstelle gut geschlossen und kein unnützes Rinnen des Wassers verursacht wird, was nur Verlust an Wasser hervorbringen, das Gehäuse bald vollfüllen und dadurch den Zugang zu dem Verbindungsrohr erschweren würde. Der Letztere soll dann geöffnet werden, um den Zugang des Wassers zum Hydranten zu erlangen, und wenn das geschehen, so soll der bei den Hydranten sich befindende Griff nach rechts gedreht werden, um das Wasser in den Schlauch, der bereits vorher anzulegen war, durchzulassen. Es ist auch von großer Wichtigkeit, daß alle Verschraubungen an sämtlichen Schläuchen ein gleiches Kaliber haben, damit kein Zeitverlust durch das Anpassen verursacht wird, was bei einem Feuerschaden sehr nachtheilig wäre.

Bei Absperrung der Wasserleitung soll zuerst der Hydrant abgenommen werden, dann der Communicationskrahn geschlossen und schließlich der

kleine Ablasskrahn beim Verbindungsrohr geöffnet werden, damit das nachgebliebene Wasser abläuft und in dieser Weise im Winter die Röhren vor dem Einfrieren geschützt sind, was sonst das Plaken der Röhren zur Folge hatte.

Nachdem der hölzerne Deckel des Gehäuses, der aus 3 Theilen besteht, an seine Stelle gelegt worden, soll mit einer Matratze, bestehend aus schlechten Wärmeleitern, wie Filz, Stroh, Grollhaaren u. s. w. der darüber befindliche Raum bis zum eisernen Deckel ausgefüllt und dann mit dem oberen eisernen Deckel zugeschlossen werden.

Bei Benutzung der Wasserleitung soll jedes Mal dem Depotchef und dem Distancechef auf der Station Dorpat die Anzeige gemacht werden, damit die nöthige Aufsicht bei der Wasserpumpe und bei der Wasserleitung stattfindet und im Falle einer Störung die nöthigen Maßregeln getroffen werden können.

Dorpat d. 15. Oct. 1877.

Commandoworte beim Fuß- Exercitium.

Die *Commandos* müssen stets deutlich und so laut ausgesprochen werden, daß sie bei allen Gelegenheiten der Größe der Abtheilung, welche sie befolgen soll, angemessen sind, und von letzterer auch wohl verstanden werden können.

Wenn ein Commando aus zwei oder mehren Worten besteht, so liegt in den ersten Worten, welche gezogen werden, die Benachrichtigung und im letzten Wort das eigentliche Commando; wenn ein Commando nur aus einem Wort besteht, so geht demselben die Bezeichnung „Colonne“ voraus.

- | | |
|--|---|
| 1. In zwei Gliedern —
antreten. | Gerade aus. |
| 2. Nicht — Euch. | 18. Mit Zügen (Sektionen) rechts (links) schwenkt — Marsch. |
| 3. Nummerirt — Euch. | 19. In Reihen gesetzt — rechts — um. |
| 4. Stillgestanden. | 20. In Sektionen (Zügen) links marschirt auf — Marsch — Marsch. |
| 5. Rührt — Euch. | 21. Rückwärts richt Euch — Marsch. |
| 6. Rechts — um.
Links — um. | 22. Zweites Glied auf zwei (vier) Schritte rückwärts richt Euch — Marsch. |
| 7. Ganze Colonne —
fehrt. | 23. Aufgeschlossen —
Marsch. |
| 8. Ganze Colonne —
front. | 24. Zum Kreise links und rechts schwenkt — Marsch. |
| 9. Colonne — Marsch. | 25. Auseinander —
Marsch. |
| 10. Kurz getreten. | |
| 11. Frei — weg. | |
| 12. Bataillon — halt. | |
| 13. Herstellt — Euch. | |
| 14. Ohne — Tritt. | |
| 15. Tritt gefast. | |
| 16. Rechts (links) schließt Euch — Marsch. | |
| 17. Halb rechts —
Marsch.
Halb links — Marsch. | |

Sprizenprüfung.

Für die Sprizenprüfung auf dem 3. baltischen Feuerwehrtage in Dorpat wurde die umstehende Tabelle angefertigt, und die folgenden Instrumente und Apparate in Bereitschaft gehalten:

- a) eine Kufe oder ein Bottich von ca. 500 bis 600 Liter Inhalt, im Innern mit einer Skala von 5 zu 5 Liter versehen.
- b) ein Vacuummeter mit Centimeter Eintheilung.
- c) ein Druckmanometer mit Skala bis 12 Atmosphären sammt Verbindungsröhr und Verschraubung auf die Druckschlauchöffnung.
- d) eine kleine Federwaage bis ca. 20 Agr. Tragkraft.
- e) ein Metermaafstab.
- f) ein Greifzirkel.
- g) eine mehre Faden lange Stange zum Abmessen der Strahlhöhe.

Verfahren bei der Prüfung.

Bei Bestimmung der Dichtigkeit ad III wird die Saugprobe ausgeführt in dieser Weise, daß bei geöffneter Druckschlauchöffnung an die Saugschlauchöffnung der Vacuummeter einfach angebracht und die Spritze alsdann in Bewegung gesetzt wird. Der Stand der Zeiger des Vacuummeter giebt in Centimeter die Höhe der Quecksilbersäule und multiplicirt mit $\frac{10.33}{76} = 0.136$ giebt die Höhe der Wassersäule an, auf welche das Pumpwerk zu saugen im Stande ist.

Zur Vornahme der Luftdruckprobe wird der Manometer mittelst einer Kapsel an die Druckschlauchöffnung geschraubt und alsdann, bei ganz geöffneter Saugschlauchöffnung, so lange Luft in den Windkessel gepumpt, bis sich die Ventile in Folge des inneren Druckes nicht mehr heben. Ist das Pumpwerk in allen Theilen vollkommen dicht, so muß nicht nur eine Pression von ca. 5 Atmosphären im Windkessel erzeugt werden können, sondern der Zeiger des Manometer muß auch unverrückt stehen bleiben.

Behufs der Wasserdruckprobe läßt man die Maschine Wasser einsaugen, so daß alle Theile mit Wasser gefüllt sind, schraubt wiederholt den Manometer an die Druckschlauchöffnung und betrachtet, während langsam Wasser gepumpt wird, die Pressung im Windkessel am Manometerzeiger, welche bei gutem Zustande 9—10 Atmosphären betragen muß.

Um die Reibung zu bestimmen, wird die eine Druckstange bei ganz geöffneter Saug- und Druckschlauchöffnung auf den höchsten Stand gestellt und mittelst einer Federwaage langsam abwärts gezogen um hierdurch zu constatiren, wie viel Gewicht zur Ueberwindung der Kolbenreibung erforderlich ist. — Das hierbei durch den Zeiger angegebene Gewicht wird alsdann mit der Hebelübersehung multiplicirt.

Prüfungsergebnisse der Feuerlöschmaschine №
ausgeführt am..... August 1879, in Dorpat.

I. Allgemeine Verhältnisse.				II. Dimensionen.				III. Dichtigkeit.				IV. Nutzeffect der Wasserlieferung pro Min.		V. Wasserdelivery pro Min.		VI. Theoretische Arbeit.				VII. Saug Arbeit.		VIII. Kolbenreibung Arb.		IX. Totale theoretische Leist.	X. Effective Leistung	XI. Nutzeffect	XII. Zahl d. Pump. Mannschaft	XIII.	XIV. Bemerkungen.					
Firma des Fabrikanten.	Gattung der Maschine und Construction.	Ausrüstung und Requisiten.	Completer Preis	Cylinderdurchmess.	Kolbenhub.	Verhältniss des Druckhebels.	Höchster Stand d. Druckstange.	Saugfähigkeit mittels Vacuometer.	Luftdruckprobe mittels Monometer.	Wasserdruckprobe mittels Monometer.	Dichtigkeits Coefficient.	Cylinder-Volumen.	Effective Wassermenge per Kolbenhub.	Nutzeffect.	Kolbenhub pro Min. bei 3.5 ^m Geschwindigkeit.	Effective totale Wasserdelivery pro Min.	Kolbenfläche	Druck des Monometers bei Arbeit.	Druck auf den Kolben.	Theoretische Arbeit währ. eines Kolbenh.	Theoretische Arbeit währ. n. Kolbenhöhe	Effective Saughöhe.	Saugarbeit.	Kolbenreibung.	Kolbenreibungs arb.	Totale theoretische Leist.	Effective Leistung	Nutzeffect	Zahl d. Pump. Mannschaft	XIII.	XIV. Bemerkungen.			
				SRubl:	d	h	a	b	S = 0.136 × C ³	L	W	d = $\frac{S+L+W}{3}$	V = 0.785 d ² h	m	e = $\frac{m}{4}$	n = $\frac{3.5 \times 60}{h}$	Q = n × m	K = 0.785 d ²	p ^{at}	P = $\frac{K \cdot p \cdot \text{at}}{60}$	R = P · h.	T = P · h · n.	x.	y = Vx · n.	v = aq ^{fil}	z = v · h · n	M = $\frac{K \cdot n \cdot T}{4}$	y ^{km} + z ^{km}	l ^m	M' = Q · K · l ^m Leistung.	$\frac{M'}{M} = \lambda$	$\frac{M'}{660} = N$	w = $\frac{1}{56} \sqrt[3]{e^3}$ Mundstückweite.	XIII.	XIV. Bemerkungen.

Die Prüfungs Commission:

Vorschriften über die Aufnahme neuer Mitglieder

als Spritzenmänner und Steiger in die freiwillige
Feuerwehr M ü n c h e n s.

1) Jeder Neueintretende wird zuerst in die Spritzenmannschaft eingereiht.

2) Die in den Satzungen bedungene körperliche Befähigung begreift in sich:

a) körperliche Gesundheit;

b) die nöthige Kraft und Ausdauer.

3) Die Prüfung hierüber geschieht durch eine Commission, bestehend aus dem Compagnie-, einem Spritzen-, Zug- und Rottensführer. Dieselben können in zweifelhaften Fällen die Untersuchung und Begutachtung des Aufzunehmenden durch den Corps-Arzt verlangen.

4) Zur Prüfung in Bezug auf Kraft und Ausdauer hat der Aufzunehmende Stemmkegeln im Gewichte von 50 Pfund doppelhändig 6 mal nacheinander vom Boden bis über Kopfhöhe aufzuheben.

5) Will ein Spritzenmann zur Steiger-Abtheilung übertreten, so entscheidet hierüber eine Prüfungs-Commission, welche bei jeder Compagnie aus deren Führer, einem Steiger-, Zug- und Rottensführer und zwei Steigern besteht.

Der Uebertretende muß gesunde Augen und eine regelmäßige Körper-Constitution haben, worüber in fraglichen Fällen der Feuerwehrarzt zu entscheiden hat.

Außerdem hat er Proben abzulegen in Bezug:

- a) auf Schwindelfreiheit,
- b) genügende Kraft,
- c) entsprechende Sicherheit und Gewandtheit.

7) Zur Prüfung in Bezug auf Schwindelfreiheit hat derselbe in 12 Meter Höhe ein am Steigerthurm frei ausgekragtes, schmales Brett zu besteigen, eine aufgezugene kurze Leiter zu empfangen, aufzuhaken und zu besteigen.

8) Zur Prüfung in Bezug auf genügende Kraft muß derselbe

a) dreimal Ziehklimmen bis zum Anmunden und wechselarmig Aufklippen an einer 2,2 Meter hohen Wandfläche;

b) an einer Leiter 6 Sprossen wechselarmig aufhandeln;

c) an beiden Händen ein Gewicht von 10 Pfund 20 Sekunden lang frei hinaushalten.

9) zur Prüfung in Bezug auf entsprechende Sicherheit und Gewandtheit hat derselbe endlich

a) auf einem 15 Meter langen, am dicken Ende 0,30 Meter starken, 1,5 Meter vom Boden entfernten Schwebebaum vor- und rückwärts zu gehen und am dünnem Ende umzukehren.

b) einen Tieffsprung von 2 Meter zu machen.

Maäße und Gewichte.

1. Längenmaaße.

1 Deutsche Meile = 6,95603 Russ. Werst =
0,74204 Myriameter (Mm.)

1 Russ. Werst (à 500 Faden à 3 Arschin à
16 Werschok) = 0,10668 Mm.

1 Faden (à 7 Fuß à 12 Zoll à 10 Linien) =
2,13357 Meter (m.)

1 Mm. [à 10 Kilometer (Km.) à 10 Hecto-
meter (Hm.) à 10 Dekameter (Dm.) à
10 Meter à 10 Decimeter (dm.) à 10
Centimeter (cm.) à 10 Millimeter (mm.)]
= 1,34762 Deutsche Meile.

1 Km. = 0,93740 Werst.

1 Hm. = 46,8700 Faden.

1 Dm. = 14,0610 Arschin.

1 m. = 3,28090 Fuß =

1,87482 Ellen.

1 dm. = 2,2498 Werschok.

1 cm. = 0,39371 Zoll.

1 mm. = 0,39371 Linien.

1 Arschin = 0,71119 m.

1 Wersch. = 44,449 mm.

1 Fuß = 0,30479 m.

1 Zoll = 25,399 mm.

1 Linie = 2,5399 mm.

4 Ellen = 3 Arschin.

1 Stunde = 4 Km.

50 Schritte = 36 1/2 m.

2. Flächenmaaß.

1 □ Kilometer (à 100 □ Hectometer à 100
□ Dekameter à 100 □ Meter à 100
□ Decimeter à 100 □ Centimeter à 100
□ Millimeter) = 0,01816 □ Meile.

1 Dessätine à 2400 □ Faden = 1,09250 Hectare.

1 Rosselle à 10000 Landmesser-Quadratellen =
0,37160 Hectare.

- 1 □ Meter = 0,2197 □ Faden = 1,9771 □
 Arschin = 506,1379 □ Werschok =
 10,7646 □ Fuß = 3,5149 □ Ellen.
- 1 Qudrt.=Centimeter = 0,1550 Qudrt.=Zoll.
 1 Qudrt.=Meile = 55,062 Qudrt.=Km.
 1 Qudrt.=Werst = 113,806 Hectaren.
 1 Qudrt.=Faden = 4,552 Qudrt.=m.
 1 Qudrt.=Arschin = 0,506 Qudrt.=m.
 1 Qudrt.=Millim. = 0,1550 Linien.
 1 Qudrt.=Werschok = 19,757 Qudrt.=cm.
 1 Qudrt.=Fuß = 9,290 Qudrt.=dm.
 1 Qudrt.=Zoll = 6,451 Qudrt.=cm.
 1 Qudrt.=Elle = 0,285 Qudrt.=m.

3. K ö r p e r m a a ß.

- 1 Cubikilometer (à 1000 Cubikhektometer à
 1000 Cubikdekameter à 1000 Cubikmeter
 à 1000 Cubikdecimeter à 1000 Cubik=
 centimeter à 1000 Cubikmillimeter) =
 0,8237 Cubikwerst.
- 1 Cub.=Meile = 408,57 Cub.=Km.
 1 Cub.=Werst = 1,214 Cub.=Km.
 1 Cub.=m. = 0,1030 Cub.=Faden =
 2,7800 C.=Arsch. = 35,3191 C.=Fuß.
 1 Cub.=dm. = 11,3871 Cub.=Werschok =
 61,0310 Cub.=Zoll.
 1 Cub.=cm. = 61,0310 Cub.=Linien.
 1 Cub.=Faden = 9,712 Cub.=m.
 1 Cub.=Arschin = 0,360 Cub.=m.
 1 Cub.=Werschok = 87,819 Cub.=dm.

- 1 Cub.=Fuß = 28,314 Cub.=dm.
1 Cub.=Zoll = 16,385 Cub.=cm.
1 Cub.=Linie = 16,385 Cub.=mm.
1 Cub.=Elle = 0,152 Cub.=m.

4. H o h l m a a ß.

- 1 Tschetwert oder Kullj à 8 Tschetwerik à 8
Garniz = 2,0992 Hectoliter (Hl.)
1 Botschka (Tonne) à 40 Wedro à 10 Kruschki
= 4,920 Hl.
1 Kiloliter (à 10 Hectoliter à 10 Dekaliter à
10 Liter à 10 Deciliter à 10 Centiliter
à 10 Milliliter) = 38,113 Tschetwert.
1 Hectoliter = 8,1308 Wedro (Gimer.)
1 Wedro = 0,1230 Hl.
1 Kruschka = 1,23 Liter.
1 Tschetwerik = 2,624 Dl.
1 Garniz = 2,28 Liter.
1 Hl. = 3,8113 Tschetwerik.

5. G e w i c h t e.

- 1 Berkowez (à 10 Pud à 40 Pfund à 96 So-
lotnik à 96 Doli) = 163,804 Kilogramm.
1 Schiffspfund = à 20 Liespfund à 20 Pfund
à 32 Loth à 4 Guentchen.
1 Kilogramm (Kgr.) à 10 Hectogramm (Hgr.)
à 10 Dekagramm (Dgr.) à 10 Gramm.
(Gr.) à Decigramm (dgr.) à 10 Centi-
gramm (cg.) à 10 Milligramm (mgr.) =
2,44193 Pfund.

1 Pud = 16,3804 Kgr. 1 Dolja = 44,44 mgr.
1 Pfund = 0,40951 Kgr. 1 Loth = 1,28 Dgr.
1 Solotnik = 4,27 Gr. 1 Quentchen = 1,02 mgr.

Ernst und Scherz.

Pünktlichkeit, eine Tugend des Feuerwehrmannes.

Wenn schon im Privatleben von jedem Menschen eine gewisse Pünktlichkeit in der Vornahme seiner Arbeiten von Nutzen ist, so ist dieselbe unbedingt da nothwendig, wo mehrere oder gar viele Menschen sich zur Ausführung bestimmter Geschäfte zu gleicher Zeit zu versammeln haben. Bei den Feuerwehren tritt noch ein besonderes Moment hinzu, nämlich ihre militairische Organisation, welche Pünktlichkeit im Erscheinen und im Ausführen der Befehle zur besonderen Pflicht macht. In dieser Sache kann nun aber ein Mahnwort an die Feuerwehren nicht oft genug gerichtet werden, denn es fehlt noch viel an der nöthigen Pünktlichkeit und es ist oft recht verdrießlich und verdirbt den pünktlichen Kameraden oft recht die Lust und Freude, wenn sie bei Uebungen und sonstigen Versammlungen immer auf die Langsamen warten müssen. Namentlich sollten es sich die Chargirten angelegen sein lassen, stets die ersten zu sein, wie es ja überhaupt ihre Aufgabe ist, allezeit als Vorbild für die andern dazustehen.

Fördern die Feuerwehren den Sinn für Ordnung und Pünktlichkeit, so helfen sie dadurch auch diese Eigenschaften verallgemeinern und tragen bei, daß Pünktlichkeit eine Tugend des ganzen Volkes werde.

Jeder brave Feuerwehrmann fühlt Stolz und Freude, daß er sein Leben nützlicher und zweckmäßiger lebt, als so Viele, die in Nichtsthun und eitlen Vergnügungen dahin träumen.

Nützliche Thätigkeit fordert, wie jede andere Tugend, Ernst und Selbstüberwindung. Nur durch solche nützliche Thätigkeit erhalten wir vor Gott, vor uns selbst und vor den Menschen einigen Werth in der Kette der Wesen, welcher wir eingereiht sind; Nichtsthun führt zur Selbstverachtung.

Zwiegespräch zwischen einem Nachtwächter und dem Bürgermeister:

Nachtw. „Herr Bürgermeister, Herr Bürgermeister! Um Gotteswillen, 's Rathhaus brennt, geb'ts mir d' Schlüsseln zum Feuerhaus, daß wir d' Spritzen 'rauskriegn!“

Bürgerm. „Ja freili, Ihr Himmelsakrament! I's nit das schon Unglück g'nug, daß 's Rathhaus brennt, wollts d' Spritzen auch noch ruiniren?“

Der Commandant einer Feuerwehr erwiederte auf die Zumuthung, auch die bei den übrigen Feuerwehren üblichen Signale anzunehmen: „Ich kann bei meiner Feuerwehr blasen, wie ich will“ — nicht unähnlich jenem Contrabassisten, welchem wegen seines falschen Spieles der zur Verzweiflung gebrachte Dirigent zurief: „So greifen Sie doch cis, cis, worauf der selbstbewußte Mann antwortete: „Der Contrabaß ist mein, da kann ich spielen was ich mag.“

Hindernisse und Widerwärtigkeiten.

Wenn auch die Feuerwehren mit Unannehmlichkeiten, Hindernissen, Mühseligkeiten und selbst Feindseligkeiten zu kämpfen haben, so erleiden sie nur das Schicksal aller anderen guten Bestrebungen. Hat sich nicht alles wahrhaft Gute oft nur mit Mühe und Noth Bahn brechen können?

Befördere das Nützliche, wo Du kannst!

Mildere das Elend, wo es Dir möglich ist!

Verhindere das Unglück, so viel es in deinen Kräften steht!

Diese Gebote, die jeder rechtliche Mensch befolgen sollte, finden gewiß in der Feuerwehr ihre schönste Erfüllung. Ohne Entgelt und ohne Rücksicht auf eigene Gefahr übt sie den herrlichen Beruf der Nächstenliebe. Wer dieser hohen Aufgabe nun nachstreben will, darf sich durch keine

Unannehmlichkeiten irre machen lassen. Wer solcher Kraft nicht fähig ist, der bleibe der guten Sache fern. Wer groß und rechtschaffen handeln will, muß sich darauf gefaßt machen, vielen verdrießlichen Hindernissen zu begegnen, denn fände das Gedeihen des Guten und Nützlichen nicht allerlei Schwierigkeiten, so machte es sich ja von selbst und hätte nicht der Unterstützung wackerer, muthiger und aufopferungsfähiger Männer nöthig. Die Feuerwehr ist eine wahrhaftig gute Sache, lasse sich niemand durch Feindseligkeiten irre machen, ihr getreu zu sein. Mögen die Hindernisse die Kraft zu größerer Anstrengung reizen und die Erschlaffung verhindern. Das Gute und Rechte hat noch immer den Sieg gewonnen, also unverdrossen trotz aller Hemmnisse voran.

St. Petrus und die Feuerwehr.

Melodie: Bayrischler und Leberwurst.

Petrus stand, das kommt so vor, juchheidi, juchheida,
Einmal an dem Himmelsthor juchheidi, heida;
Vielen war von dieser Welt,
Lang bei ihm Quartier bestellt;
Juchheidi heidi heida, juchheidi, juchheida,
Juchheidi, heidi heida, juchheidi heida.

Als er sah, in weiter Fern, juchheidi, juchheida,
Kommen die von unserm Stern, juchheidi heida,
Gab er Ordre zum Empfang,
Laut erschallt Trompetenklang;
Juchheidi 2c.

Gebt nur Acht, so sprach er dann, juchheidi, juchheida
Prüft genau mir Mann für Mann, juchheidi heida.

Leute von der Feuerwehr

Weißt nicht ab, das merkt euch sehr!

Juchheidi 2c.

Laßt sie ein ins Himmelreich, juchheidi, juchheida,
Alle, wie sie sind, sogleich; juchheidi, heida.

Diese, daß seh' ich voraus

Löschen sonst die Höll' mir aus.

Juchheidi 2c.

Ist dir's um die Hölle bang, juchheidi, juchheida
Alter Petrus? Gott sei dank, juchheidi, heida.

Zu den Himmel kommt seither

Jeder von der Feuerwehr.

Juchheidi 2c.

Bei den im Jahre 1875 in Deutschland
stattgefundenen Ueberschwemmungen haben sich
die Feuerwehren rühmlich hervorgethan, insbe-
sondere leistete die Rikinger Feuerwehr bei dem
Hervorfluthen ungeheurer Wassermassen vorzügliche
Dienste und verhütete größeres Unglück. Mit
Recht sagte daher das Rikinger Tagblatt:

Mit edlem Muth, mit Manneskraft,
Von ächter Menschenlieb durchdrungen,
Hat treu die Feuerwehr geschafft,
Gekämpft, gerettet und gerungen,
Wo Menschenleben in Gefahr,
Frisch durch die Wogen ohne Wanken;
Daß keines zu beklagen war,
Ist unsrer Feuerwehr zu danken.

Ein blinder Lärm ist immer ein aner-
kennenswerthes Zeichen der so wünschenswerthen
Aufmerksamkeit des Publikums und die vergeb-
liche Marmirung besser, als die verspätete.

Ueber den nur zu oft mißverstandenen Begriff
„Freiwillige Feuerwehr“

finden wir in einem kleinen Büchlein des Vorstandes der Münchner Feuerwehr L. Jung, folgende Auseinandersetzung:

Die Feuerwehr nennt sich freiwillig, weil es in jedes Mitgliedes freien Willen steht, dem Verein beizutreten oder nicht. Glaubt nun aber Jemand, der Begriff lasse sich in der Art ausdehnen, daß es auch nach dem Eintritt freier Wille ist, sich an dem Dienst zu betheiligen oder nicht, so ist dies grundfalsch. Derjenige, welcher aus freien Willen sich der guten Sache angeschlossen hat, verpflichtet sich bei seinem Eintritte ausdrücklich durch Handschlag, den Pflichten eines ordentlichen Feuerwehrmannes und überhaupt den Satzungen nachzukommen. Handschlag gilt aber bei Männern so viel als Eid und wer trotz des gegebenen Ehrenwortes seine Schuldigkeit nicht thut, muß sich eben als unehrenhaft ansehen lassen, die Feuerwehr wird solche pflichtwidrige Mitglieder aber einmal oder zweimal mahnen und dann ausschließen. Solcher Art muß die Disciplin gehandhabt werden, wenn sich die Feuerwehr das Ansehen erhalten will, das ihr nothwendig ist.

„Kenntnisse und Erziehung führen am sichersten zur weisen und sparsamen Verwendung der vorhandenen Kräfte; Unwissenheit dagegen ist die theuerste Sache im Lande. Ein unterrichtetes und verständiges Volk ist immer sittlicher und fleißiger als ein unwissendes und ungebildetes.“ Mit diesen beherzigenswerthen Worten Adam Smith's schließt ein kleiner Mahnruf F. Eberts zur Gründung von Feuerwehribibliotheken, in welchem unter anderen darauf aufmerksam gemacht wird, daß es nur geringer Geldbeiträge der einzelnen Feuerwehrmitglieder bedürfe, um in wenigen Jahren eine werthvolle Belehrung gewährende Büchersammlung zu erlangen, daß aber auch edlen Frauen und Jungfrauen, die gerne der Feuerwehr eine Anerkennung zu Theil werden lassen wollen, eine Gelegenheit zur besseren Verwendung ihres Geldes geboten sei, als solches zur Anschaffung von theuren Fahnen u. dgl. zu benutzen.

Ein edler Trieb, nach bester Kraft zu nützen,
Bejeelt uns Männer von der Feuerwehr.
Welch' schönes Ziel, Bedrängte unterstützen,
Die Vaterstadt vor Flammennoth zu schützen!
Ist der Beruf nicht wahrhaft groß und hehr?
Die Helden, die in wildem Schlachtgetöse
Dem Tode trotzig in die Augen seh'n,
Sind reicher nicht in Muth und Seelengröße,
Als die den Flammen fest entgegengeh'n.

Der schönste Bund.

Melodie: Preisend mit viel schönen Reden.

Der Vereine viele saßen
:: Einst zusammen in der Rund ::
:: Jeder rühmt mit lauten Worten ::
:: Seinen als den schönsten Bund. ::

Sänger mit gar stolzen Blicken
Treten in die Kampfes Bahn:
„Wir die Pfleger deutscher Lieder
Gehen allen stets voran.“

Turner mit den weißen Jacken
Wollten auch die ersten sein
„Seht, wir stählen Geist und Glieder
Uns gehört der Preis allein.“

Und nun nah'n die Veteranen
Hart erprobt im Schlachtgewühl,
„Treu lieb' Vaterland zu schirmen,
Das ist unser Zweck und Ziel.“

Selbst die Schützen bleiben länger,
Mit den Büchsen nicht zurück:
„Ist das Waidwerk nicht gar edel,
Liebt es nicht die Kraft, den Blick?“

Endlich treten sie auch näher,
Männer von der Feuerwehr;
„Wir, wir kämpfen wie Soldaten,
Gott zur Ehr, des Nächsten Wehr!“

Zielen wie die wack'ren Schützen
Mit dem Strahl nach Feuers Gluth,
Wenn Gefahren drohend nahen,
Schirmen wir die Stadt mit Muth.

Turnen auf der steilen Leiter,
Wenn die Flamme zischt und glüht,
Und nach Kampfes Last und Mühen,
Singen wir ein deutsches Lied.“

Schnell die andern alle rufen:
Euch credenzt werd' der Pokal,
Ihr seid Schützen, Streiter, Turner,
Und auch Säger allzumal."

L. Jung.

Melodie: Stoßt an u.

Stoßt an, Feuerwehr lebe,
Hurraho!

Die dem Nächsten sein Eigenthum schützend bewacht,
Wenn andre Leut' schlafen in tückischer Nacht;
::: Feuerwehr wacht. :::

Stoßt an, Manneszucht lebe
Hurraho!

Wenn die Sturmglöcke ruft und der Tambour alarmt,
Und der Wehrmann just eben sein Schätzchen umarmt,
::: reißt er sich los. :::

Stoßt an, Bürgerjinn lebe
Hurraho!

Greift die Wehr in den städtischen Säckel oft ein,
Sie bringt es auf einmal auch tausendfach ein,
::: Bürgerjinn hoch! :::

Stoßt an, Nächstenlieb' lebe
Hurraho!

Wenn der Wehrmann erschlagen die Brandstätte deckt,
Und der Hunger der Wittwe die Hände ihr streckt:
::: Bruderhand auf! :::



1950:86

pd.

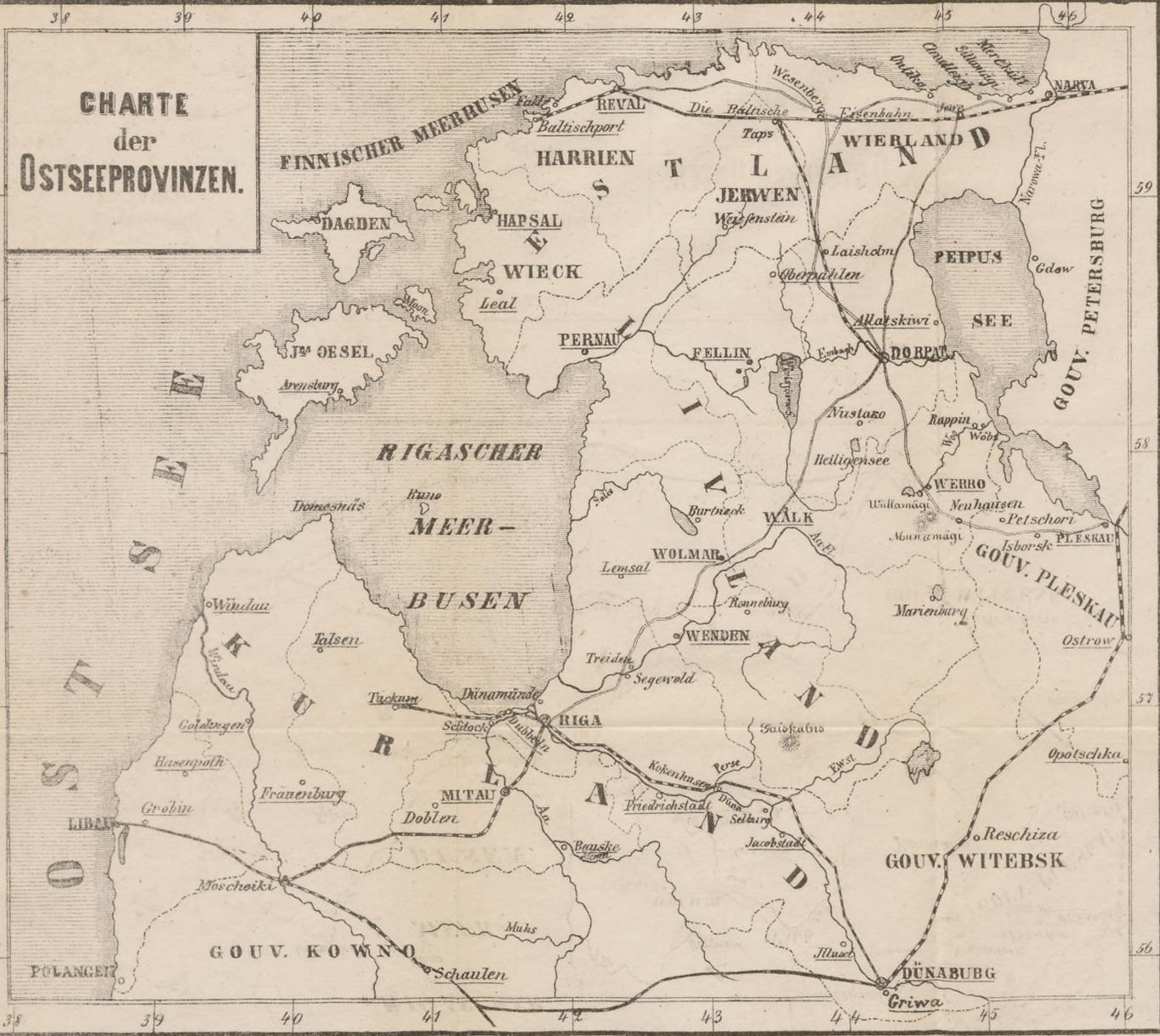
CHARTE der OSTSEEPROVINZEN.

FINNISCHER MEERBUSEN

**RIGASCHER
MEER-
BUSEN**

OSTSEE

Pargalowo
PETERSBURG



Lith. v. H. Luckmann, Dorpat.

